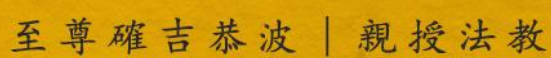


至尊岡波巴之教言

勝道寶鬘



敦珠貝瑪南嘉 | 恭譯

༡༡། །རྩེ་སྒྲུ་པོ་པའི་ཞལ་གདམས། ལམ་མཆོག་རིན་ཆེན་སྤང་བ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

至尊崗波巴之教言 —— 勝道寶鬘

༡༡། །ན་མོ་རྩ་གུ་བ།

གང་ཞིག་འཁོར་བའི་རྒྱ་མཆོ་འཇིགས་སུ་རུང་ཞིང་བཀལ་དགའ་བ་ལས་སྒྲོལ་བར་མཛད་པའི་བཀའ་
བརྒྱད་རིན་པོ་ཆའི་སྟོན་པ་ནམ་པར་དག་པས་བརྒྱན་ཅིང་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱི་ཚུ་རྒྱན་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོའི་
དབྱིངས་ལྷ་ར་ཟད་མི་ཤེས་པ་སྟོན་ལམ་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་ཡུན་རིང་བ་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་སྒྲུབ་བརྒྱད་དེ་མ་མེད་
པའི་སྒྲ་མ་དམ་པ་ནམས་ལ་བྱག་འཆའ་ཞིང་སྒྲུབས་སུ་མཆོད། །བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ་ལོ། །

南無 日那咕汝！（敬禮珍寶上師）

其能救度	眾生出離	恐怖難渡	輪迴大海
珍貴噶舉	教言傳承	清淨妙行	之所嚴飾
其如法界	不知有盡	亦如江河	乃至汪洋
宏願久長	任運成就	修持傳承	無有垢染
我今頂禮	正妙諸師	並求皈依	祈賜加持

བཀའ་བརྒྱད་དེ་དག་ལས་རྒྱུང་བའི་གསུང་གི་རྒྱན་ཡུན་རིང་པོར་ཡིད་ལ་བརྟགས་པར་བྱས་ཏེ། དངོས་
དང་བརྒྱད་གྱིས་རང་ཉིད་ལ་ཡིད་གདུང་བའི་སྐལ་ལྷན་ནམས་ལ་ཤིན་ཏུ་གཅེས་པའི་གདམས་ངག་ལམ་
མཆོག་ཏུ་རྒྱུར་བ་རིན་པོ་ཆའི་སྤང་བ་ཞེས་བྱ་བ་ཞིག་ཡི་གའི་རིས་སུ་བཀོད་པར་བགྱིད། །

心中長期惦念著噶舉（教言傳承）諸師們所傳下之話語，因此要將極為珍重的教誡，為我本人所深愛的直接或間接結緣者們，撰寫成此篇《勝道寶鬘》。

十種無益之法：

一、སྐྱུ་མའི་ལུས་ལ་བསྟེན་བཀུར་དང་རིམ་གྱོ་རིམ་གྱས་ཀྱང་མི་རྟག་འཛིག་པར་ངེས་པས་ཕན་པ་མེད། །

再怎麼呵護服侍如幻的身體，它都必定會由於無常而壞滅，因此無有益處。

二、ཟང་ཟིང་ལོར་ལ་སེར་སྒྲ་དང་བརྒྱུ་སེམས་ཅི་ཅམ་བྱས་ཀྱང་རང་འཆི་བའི་ནངས་པར་སྒྲིན་མོ་ལག་སྟོང་དུ་འགོ་བས་ཕན་པ་མེད། །

對於財富再怎麼吝嗇貪婪，到了自己死亡的那一天，也是赤身空手而去，因此無有益處。

三、མཁར་སྤུ་དང་ཁང་བཟང་ལ་དཀའ་བ་རི་སྟེད་ཅིག་སྒྱུད་ནས་བཅིགས་ཀྱང་འཆི་བའི་ནངས་པར་གཅིག་ཕུར་འགོ་ཞིང་རོ་ཡང་སྒྲོར་འདོན་པས་ཕན་པ་མེད། །

再怎麼費盡艱辛建起碉樓與華邸，到了死亡那天，也得獨自離去，屍體依然得被抬出門外，因此無有益處。

四、བྱ་དང་ཆ་བོ་ལ་བྱམས་པའི་སེམས་ཀྱིས་དངོས་པོ་རིམ་ཞིག་ཕོག་ཀྱང་འཆི་བའི་དུས་སུ་ཕན་སྟོབས་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མེད་པས་ཕན་པ་མེད། །

出於慈愛而給晚輩再多物資，死亡之時，[他們]連一剎那都幫不上忙，因此無有益處。

五、གཉེན་དང་གྲོགས་པོ་ལ་བཅེ་གདུང་གི་སེམས་འཛིན་དང་ངོ་སྤྱད་རི་སྟེད་ཅིག་བྱས་ཀྱང་རང་ཞི་བའི་ནངས་པར་གཅིག་ཕུར་གྲོགས་མེད་དུ་འགོ་བས་ཕན་པ་མེད། །

再怎麼愛戀執著親友，顧其情面，到了自己死亡的那天，仍是無人相伴，獨自離去，因此無有益處。

十種無益之法：

六、བྱ་དང་ཆ་པོ་མང་ཡང་མི་རྟག་པས་བདག་གི་སྤྱན་པའི་དངོས་པོ་བདོག་ཀྱང་འདོར་བར་ངེས་པས་ཕན་པ་མེད། །

晚輩雖多，也是無常的，所以連自己給〔他們〕的東西也必然會被捨棄，因此無有益處。

七、ཆེ་འདིའི་དོན་དུ་ས་སྤྱོད་མངའ་ངེས་དང་ལས་ཐབས་ལ་འབད་ཚུལ་ཇི་སྟེད་ཅིག་བྱས་ཀྱང་རང་འཆི་བའི་ནངས་པར་གནས་དང་འབྲེལ་བ་གཏན་མེད་དུ་འགོ་བས་ཕན་པ་མེད། །

為了今生，再怎麼努力於統治御下、領土屬民與行政事務，到了自己死亡的那天，終將離去，與鄉土住處再無瓜葛，因此無有益處。

八、དད་པས་ཆོས་སྒྲོར་ཞུགས་ཀྱང་ཆོས་བཞིན་མ་སྤྱད་ན་ཆོས་ཀྱིས་སྒྲར་ངན་སོང་དུ་འགོ་བའི་རྒྱ་བྱེད་པས་ཕན་པ་མེད། །

雖然藉著信心而入佛門，卻不如法而行，則會由於佛法而導致再次走向惡趣之因，因此無有益處。

九、ཐོས་བསམ་ལ་སྒོ་སྤངས་ནས་ཆོས་ཇི་སྟེད་ཅིག་ཤེས་ཀྱང་ཉམས་སུ་མ་སྒྲངས་ན་འཆི་ཁར་ལམ་དུ་འབྱེད་རྒྱ་མེད་པས་ཕན་པ་མེད། །

即便透過學習聞思而懂得再多的佛法，若不加以實踐，臨終之時仍然什麼都帶不走，因此無有益處。

十、དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དམ་པའི་བྱང་དུ་ཡུན་རིང་བསྐྱད་ཀྱང་རང་ལ་དད་གུས་མེད་ན་གོང་མའི་ཡོན་ཏན་དང་བྱིན་རྒྱལས་མི་འགོ་བས་ཕན་པ་མེད། །

即便長時間待在大德善知識跟前，但若自己缺乏信心與恭敬，仍沾不上尊者的功德與加持，因此無有益處。

དེ་ནི་ཕན་པ་མེད་པའི་ཆོས་བཙུན་ཡིན་ནོ། །

此為十種無益之法。